

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Tracés : bulletin technique de la Suisse romande**

Band (Jahr): **137 (2011)**

Heft 01: **Mitoyenneté**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# TRACÉS

Fondée en 1875, TRACÉS est la plus ancienne revue technique suisse de langue française. Paraissant à un rythme bimensuel, elle traite de l'architecture, du génie civil, de l'environnement et des nouvelles technologies. [www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch).

Afin de remplacer le titulaire du poste, appelé vers d'autres fonctions, elle recherche son (sa) futur(e)

## Rédacteur(trice) en chef

Les qualités impérativement requises sont les suivantes :

- rigueur intellectuelle, grande force de travail, excellentes compétences rédactionnelles et capacité à animer une équipe rédactionnelle de très haut niveau
- très bonne connaissance du contexte culturel, des conditions de mise en œuvre et des impératifs économiques qui caractérisent la production d'une revue technique
- formation académique liée à la culture du bâti et expérience professionnelle marquante dans le domaine de la presse

Entrée en fonction : avril-mai 2011. Lieu de travail : Ecublens, à proximité du campus de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL).

Veuillez adresser votre dossier de candidature avant le 15 février à :

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine, att. Mme Katharina Schober, Directrice  
Staffelstrasse 12, CH – 8045 Zurich



Città di Lugano  
Dicastero del Territorio

AUSSCHREIBUNG

### Projektentwickler für Sport- und Veranstaltungsareal in Lugano-Cornaredo

#### Auftraggeberin

Stadt Lugano, vertreten durch das Baudepartement, Hochbauamt  
Wettbewerbssekretariat: Dicastero del Territorio, via della Posta 8, 6900 Lugano,  
Telefon +41 58 866 77 11, Fax +41 58 866 76 48, E-mail: [territorio@lugano.ch](mailto:territorio@lugano.ch)

#### Wettbewerbsaufgabe

Gegenstand des Wettbewerbs ist ein Projektentwicklungsauftrag mit ins besondere Ausarbeitung von Szenarien, Machbarkeitsprüfungen in technischer, finanzieller, organisatorischer und juristischer Hinsicht, Durchführung eines Architekturwettbewerbs, Planung bis zur Baubewilligung des neuen Sport- und Veranstaltungsareal in Lugano-Cornaredo.

Das Projekt soll in der Form einer PPP (Public Private Partnership) realisiert und betrieben werden mit ins besonderen folgenden öffentlichen Inhalte:

- Fussballstadion A+ (UEFA und SFL) für 10'000 Sitzplätze
- Mehrzwecksporthalle für 2'500 Sitzplätze
- Ausstellung und Messefläche für rund 10'000 m<sup>2</sup>
- 800 Parkplätze

Aufgabe des Projektentwicklers ist auch die Identifizierung der Mantelnutzungen privater Natur welche in der Lage sind, die Attraktivität und die Kostenoptimierung der Gesamtüberbauung zu steigern, um das Interesse von potentiellen Investoren anzuregen.

Nähere Angaben sind in der Wettbewerbsunterlagen enthalten.

#### Wettbewerbsverfahren

Das Verfahren untersteht der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen.

Der Wettbewerb wird als offenes Verfahren ausgeschrieben und wird in italienischer Sprache durchgeführt.

#### Teilnahmeberechtigung

Zum Wettbewerb zugelassen sind Gesellschaften oder berufsübergreifende Gruppen die in der Schweiz, Liechtenstein oder EU berechtigt sind, Ihren Beruf auszuführen.

Die Zusammenstellungs- und Eignungsvoraussetzungen sind in der Wettbewerbsunterlagen angegeben.

#### Beurteilungskriterien

Die Beurteilungskriterien, Art und Umfang des zu vergebenden weiteren Auftrages können dem Wettbewerbsunterlagen entnommen werden.

#### Termine

Bezug der Wettbewerbsunterlagen ab dem 14. Januar 2011 auf der Website [www.lugano.ch/concorsi](http://www.lugano.ch/concorsi) sind die Unterlagen in italienischer Sprache zur Verfügung gestellt.

Schriftliche Fragen  
Eingabetermin

bis am 25. Januar 2011  
2. März 2011, 14.30 Uhr In einem verschlossenen und versiegelten Umschlag mit der Aufschrift „Offerta per commessa da Sviluppatore di Progetto“

Öffnung der eingereichten Unterlagen 2 März 2011, 15.00 Uhr

#### Rechtsmittelbelehrung

Gegen die Ausschreibung und die Wettbewerbsunterlagen kann Beschwerde an das Verwaltungsgericht Kanton Tessin, via Pretorio 16, 6900 Lugano, eingereicht werden. Der Rekurs hat grundsätzlich keine aufhebende Wirkung. Die Beschwerdefrist beträgt zehn Tagen ab der Publikation der Wettbewerbsunterlagen (14. Januar 2011).

Diese Ausschreibung ist rechtlich nicht bindend. Massgebend ist die Veröffentlichung im Kantonsblatt des Kanton Tessin von 14 Januar 2011.